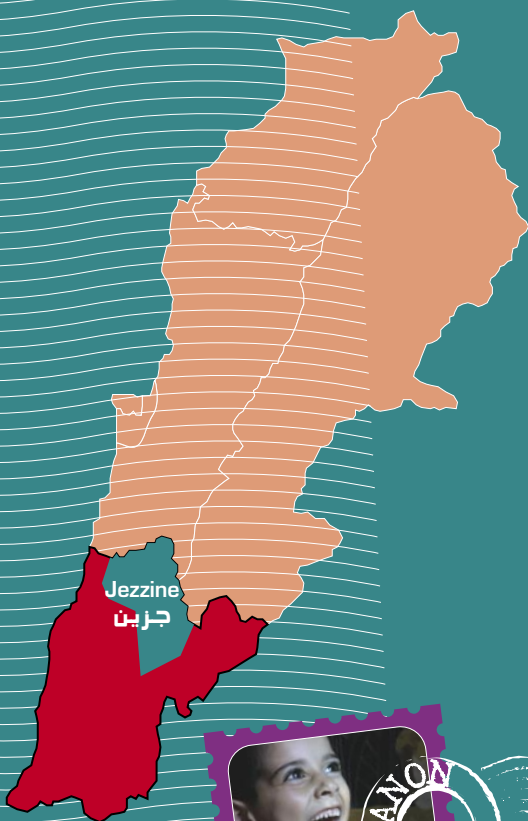
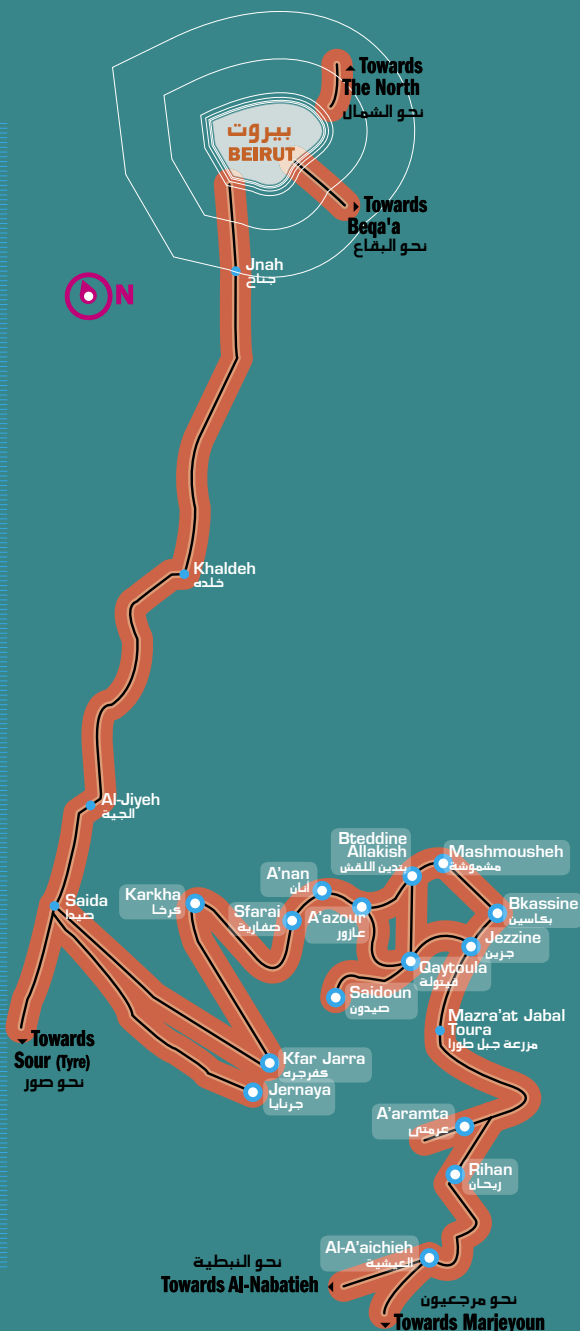


Qada' (Caza) Jezzine
قضاء جزين

PROMENADE
مشوار



South Lebanon
جنوب لبنان

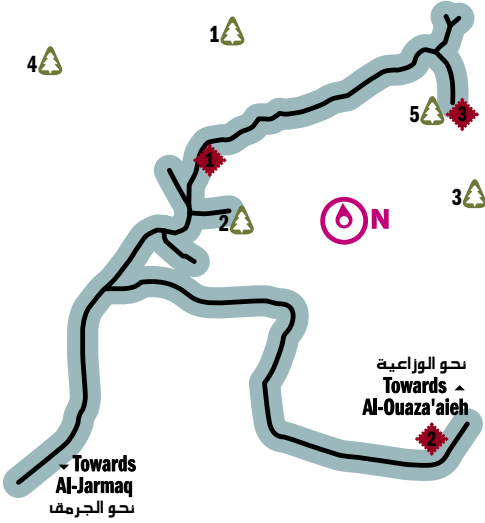


PROMENADE

مشوار



Al-A'aichieh العيشية



Monuments

1. Heritage Houses
2. Old Monastery's Cave
3. Khamlet Khazem - Old Cave

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Fawwar
2. Old Village's Fountain
3. Pine Woods (suitable for camping)
4. Oak Woods
5. Al- Nabi'i Al-Chatawi Cave

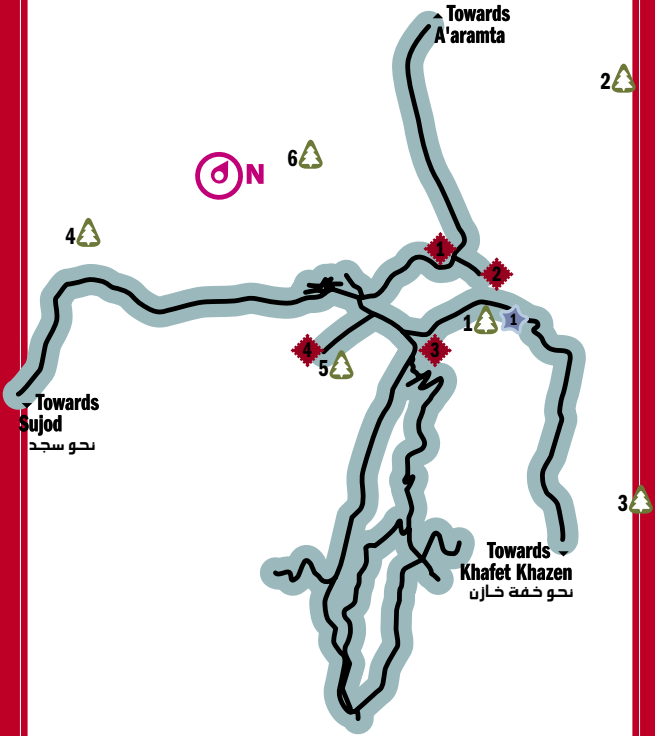
المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ مغارة الدير القديم
- ٣ خلة خازم - مغارة أثرية

المعالم الطبيعية

- ١ عين الفوار
- ٢ عين الضيعة القديمة
- ٣ احراج صنوبر (صالحة للتخييم)
- ٤ احراج سنديان
- ٥ مغارة النبع الشتوي

Rihan ريحان



Monuments

1. Al-Qala'a Al-Kabira (The Big Citadel)
2. Old Cave
3. Ruins of an Old Mill
4. Old Mosque

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Qala'a Al-Kabira
2. Mohammad Afandi Pine Meadow
3. Pine Meadow
4. Mrouj Al-Rihan Woods
5. Al-Ain Al-Saghira (The small fountain)
6. Pine and Oak Meadow

Recreation

1. Touristic Project (under construction)

المعالم الأثرية

- ١ القلعة الكبيرة
- ٢ المغارة الأثرية
- ٣ بقايا مطحنة قديمة
- ٤ الجامع الأثري

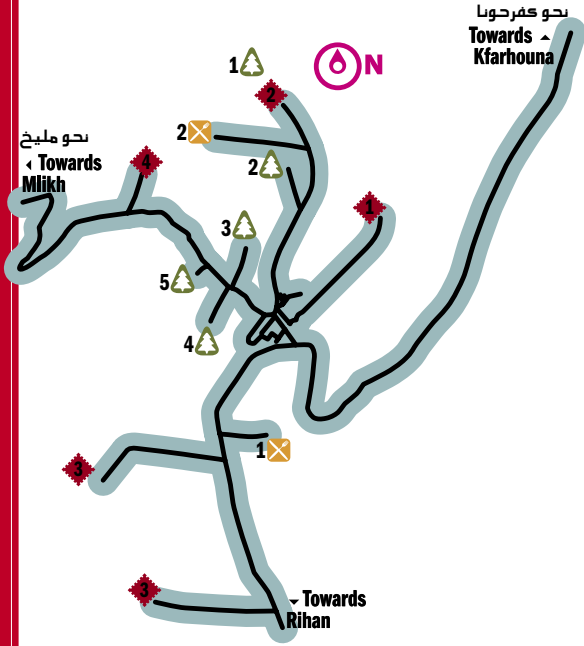
المعالم الطبيعية

- ١ عين القلعة الكبيرة
- ٢ مرج محمد أفندي (صنوبر)
- ٣ مرج صنوبر
- ٤ احراج مروج الريحان
- ٥ العين الصغيرة
- ٦ مرج صنوبر وسنديان

المعالم السياحية والثقافية

- ١ مشروع سياحي (قيد الإنشاء)

A'aramta عرمتى



Monuments

1. Heritage Houses
2. Abou Rkab Shrine
3. Old Caves
4. Old Grape Press carved into Rocks

Natural Attractions

1. Old Trees
2. Ain (Spring) Al-Qaryeh
3. Ain Al-Sohat
4. Ain Abou Al-Fateh
5. Ain Al-Hayat

Restaurants

1. A'aramta Resthouse and Park
2. Al-Nour Resthouse and Park

المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ مقام ابوركاب
- ٣ مغاور قديمة أثرية
- ٤ معصرة عنب قديمة
- محفورة في الصخر

المعالم الطبيعية

- ١ أشجار معمرة
- ٢ عين القرية
- ٣ عين الصحة
- ٤ عين ابو الفتح
- ٥ عين الحياة

المطاعم

- ١ استراحة ومنتزه عرمتى
- ٢ استراحة ومنتزه النور

Jernaya جرنايا



Monuments

1. Saydet (Our Lady) Jernaya
2. Heritage Houses
3. Old Cemetery
4. Al-Mghayer Area holds Old Rocks and Ruins

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Jernaya
2. Oak Woods

المعالم الأثرية

- ١ سيدة جرنایا
- ٢ منازل تراثية
- ٣ مقبرة قديمة
- ٤ منطقة المغایر، يوجد فيها صخور قديمة وبقايا آثار

المعالم الطبيعية

- ١ عين جرنایا
- ٢ احراج سنديان

Sfarai صفارية



Monuments

1. Khamlet Al-Nawous holds sarcophagi
2. Abou Al-Hosn Citadel holds Sarcophagi and wells carved into rocks
3. Rou'ous Al-Infranj Hill
(Europeans Heads' Hill)

Natural Attractions

1. Al-Darf Cave
2. Al-Awwali River
3. Oak Woods

المعالم الأثرية

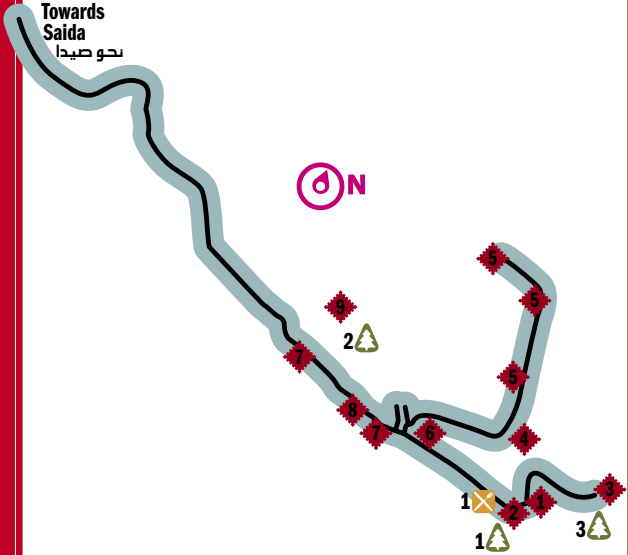
- ١ خلة النواوس
(يوجد نواويس)
- ٢ قلعة أبو الحصن
(نواويس وآبار في الصخر)
- ٣ تلة رؤوس الإفرنج

المعالم الطبيعية

- ١ مغارة الضرف
- ٢ نهر الأولي
- ٣ أحراج سنديان



Karkha كرخا



Monuments

1. Mar Youhanna (Saint John) holds a Shrine, Al-Raheb Cave (Monk's Cave) & Sacred Oak Tree
2. Old Grape Press carved into Rocks
3. Al-Watawit Mill
4. Al-Kanessah Citadel (The Church's Citadel)
5. Old Mill
6. Cemeteries carved into Rocks
7. Old Olive Press
8. Heritage Houses
9. Old Karkha Fountain

Natural Attractions

1. Old Caves cut into Rocks
2. Old Cave
3. Al-Awwali River

Restaurants

1. Al-Mzar Resthouse 03-829335

المعالم الأثرية

- ١ مار يوحنا، مزار أثري قديم ومغارة الراهب والسديانة المقدسة
- ٢ معصرة عنب في الصخر
- ٣ مطحنة الوطاويط
- ٤ قلعة الكنيسة
- ٥ مطحنة قديمة
- ٦ مدافن في الصخر
- ٧ معصرة زيتون قديمة
- ٨ منزل تراشي
- ٩ عين كرخا الأثرية

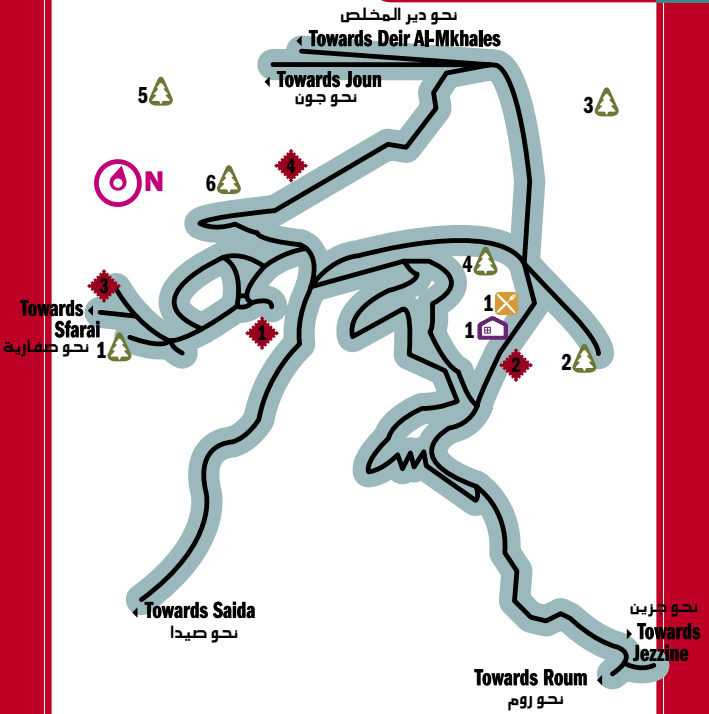
المعالم الطبيعية

- ١ مغاور قديمة في الصخر
- ٢ مغارة قديمة
- ٣ نهر الأوالي

المطاعم

- ١ استراحة المزار

A'nan أنان



Monuments

1. Byzantine Church Site
2. Al-Jarnif Citadel
3. Abou Al-Hassan Crusade Citadel
4. Ruins of an old Mill

Natural Attractions

1. Khirbet Al-Arouss
2. Faleq Chir Rour (Earthquake Monitoring Area)
3. Virgin Woods
4. A'nan Lake
5. Nahr Al-Awwali Valley
6. Ain (Spring) Al-Souk

Restaurants

1. Nader Palace Restaurant

Hotels

1. Nader Palace Hotel

المعالم الأثرية

- ١ موقع الكنيسة البيزنطية
- ٢ قلعة الجرنيف
- ٣ قلعة أبو الحسن الصليبية
- ٤ بقايا مطحنة قديمة

المعالم الطبيعية

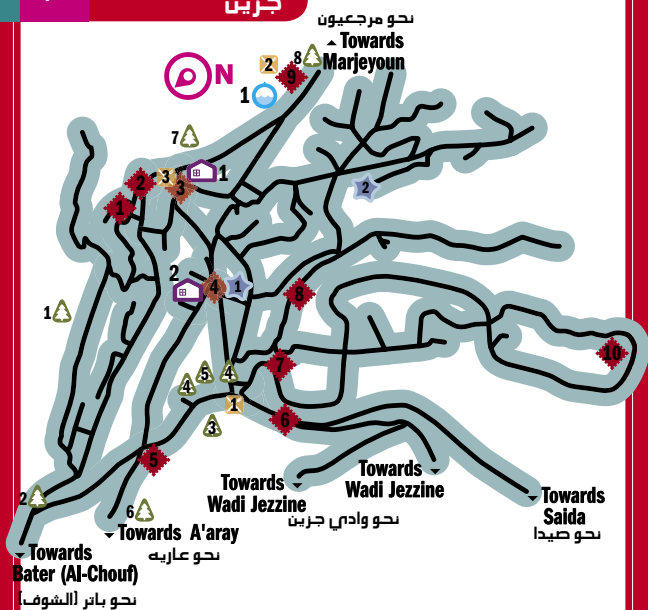
- ١ خربة العروس
- ٢ فالق شير روم
- ٣ منطقة حرجية عذراء
- ٤ بحيرة أنان
- ٥ وادي نهر الأولي
- ٦ عين السوق

المطاعم

- ١ مطعم نادر بالاس

الفنادق

- ١ فندق نادر بالاس

**Monuments**

1. Mar Maroun Church
2. Saydet Al-Nabi'i Church
3. Evangelical Church
4. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
5. Salim Church
6. Saydet (Our Lady) Ma'abour Shrine
7. Mar Youssef (Saint Joseph) Church
8. Saint Coeurs Convent and School
9. Serhal Palace
10. Old Serail

Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Old Olive Tree
3. Cascades
4. Public Gardens
5. Lake
6. Fakhreddine Cave
7. Al-Imam Ali Cave
8. Cedars Woods

Recreation

1. Public Library
2. Sports Stadium

Hotels

1. Rizk Plaza Motel 07-781066
2. Wehbi Inn Hotel 07-780217

المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار مارون
- ٢ كنيسة سيدة النبع
- ٣ كنيسة الإنجيلية
- ٤ كنيسة مار انطونيوس
- ٥ كنيسة سليم
- ٦ مزار سيدة معبور
- ٧ كنيسة مار يوسف
- ٨ دير ومدرسة راهبات القليبين الاقدسين
- ٩ قصر سرحال
- ١٠ سراي قديم

المعالم الطبيعية

- ١ غابة صنوبر
- ٢ شجرة زيتون معمرة
- ٣ شلالات
- ٤ حدائق عامة
- ٥ بحيرة
- ٦ مغارة فخر الدين
- ٧ مغارة الإمام علي
- ٨ غابة أرز

المعالم السياحية والثقافية

- ١ مكتبة عامة
- ٢ ملعب رياضي

المنادق

- ١ موثيل رزق بلازا
- ٢ نزل وهبي

Restaurants

1. Restaurants in Jezzine:

- Al-Challal Rock Restaurant
03-505016
- Al-Bouhayra (Lake) Restaurant
07-780536
- Al-Chalouf Restaurant
03-722774/5/07-781774
- Manzar Al-Challal Restaurant
07-780084
- Al-Challal Restaurant 07-780067
- Al-Nahr Restaurant
- 2. Al-Kouroum Restaurant 07-780849
- 3. Ras Al-Nabi'i Café & Restaurant

المطاعم

- ١ مطاعم جزين:
- مطعم صخرة الشلال
- مطعم البحيرة
- مطعم الشالوف
- مطعم منظر الشلال
- مطعم الشلال
- مطعم النهر
- ٢ مطعم الكروم
- ٣ مقهى ومطعم راس النبع

Beaches

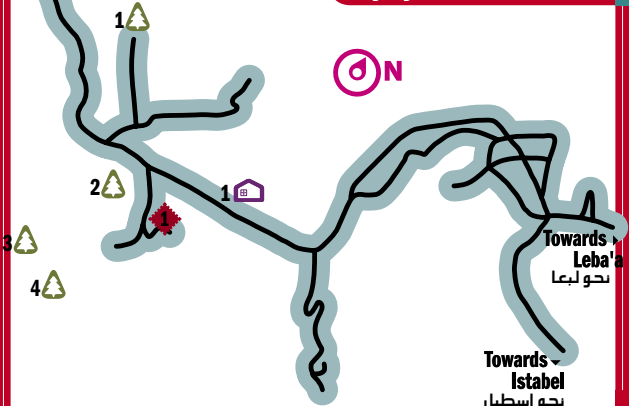
- 1. Al-Kouroum Pod

المسابح

- ١ مسبح الكروم

↳ Towards
Salhieh & Marjeyoun
بحو صالحية ومرجعيون

Kfar Jarra
كفر جره



Monuments

- 1. Mar Youhanna Al-Ma'amadan
(Saint John the Baptist) Ancient Church

المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار يوحنا المعمدان الأثرية

Natural Attractions

- 1. Ain Al-Hajar
- 2. Al-Rouisseh holds caves
(some apparent & some buried)
- 3. Ain Al-Jemmayzeh
- 4. Old Sycamore Tree

المعالم الطبيعية

- ١ عين الحجر
- ٢ الرويسة، يوجد فيها مغاور
(منها ظاهر ومنها مغمور)
- ٣ عين الجميزة
- ٤ شجرة جميز معمرة

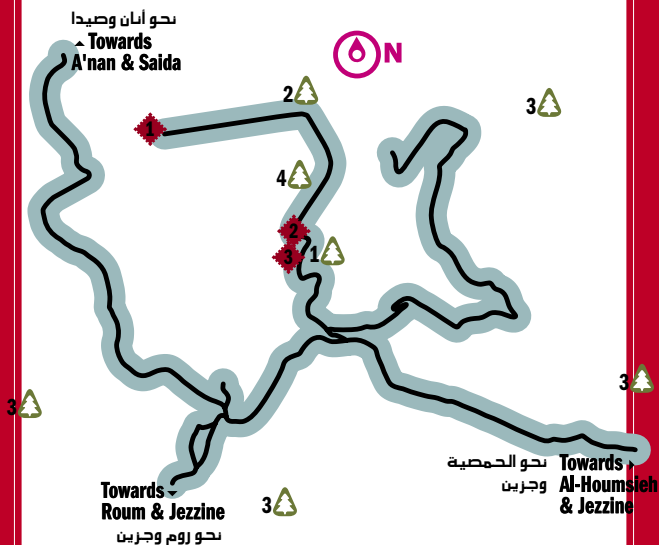
Hotels

- 1. Asaad Deeb Motel 03-442179

الفنادق

- ١ موتيل اسعد ديب

A'azour عازور



Monuments

1. Al-Jarnif Citadel
2. Heritage Houses
3. Old Olive Press

Natural Attractions

1. Al-Daya'a Spring (Village Spring)
2. Azar Hill
3. Pine and Oak Woods
4. Ain (Spring) Al-Jawz

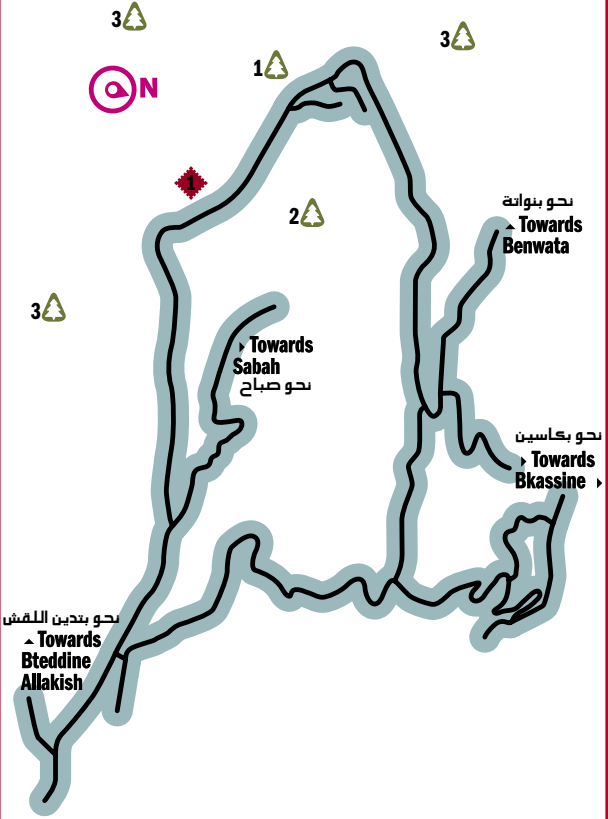
المعالم الأثرية

- ١ قلعة الجرنيف
- ٢ منازل تراثية
- ٣ معصرة زيتون قديمة

المعالم الطبيعية

- ١ نبع الضيعة
- ٢ تلة عازر
- ٣ احراج صنوبر وسنديان
- ٤ عين الجوز

Mashmousheh مشموشة



Monuments

1. Mashmousheh Ancient Monastery

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Miyah
3. Ain Al-Saydeh (Our Lady Spring)
3. Pine and Oak Woods

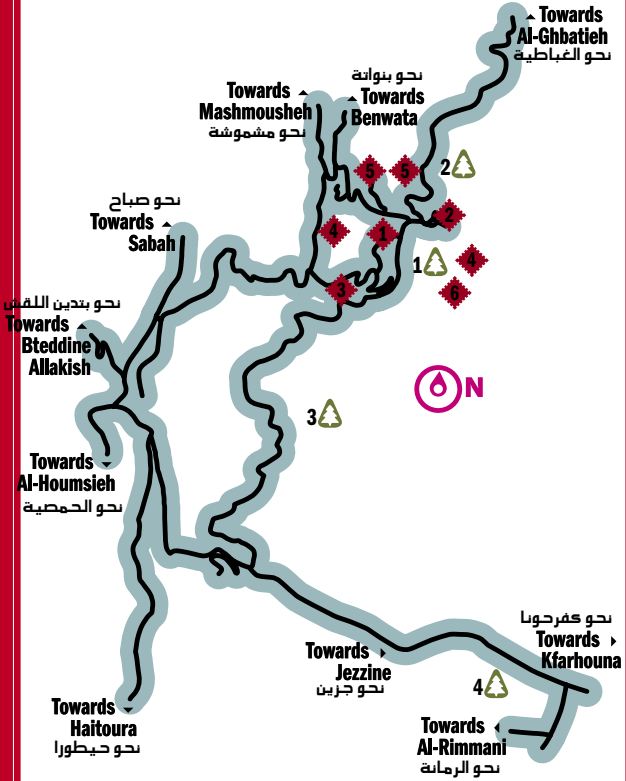
المعالم الأثرية

- ١ دير مشموشة الأثري

المعالم الطبيعية

- ١ عين المياه
- ٢ عين السيدة
- ٣ أحراج صنوبر وسنديان

Bkassine بكاسين



Monuments

1. Al-Saydeh (Our Lady) Church
2. Mar Takla Church
3. Old Bridges
4. Heritage Houses
5. Old Olive Oil Presses
6. Old Mills

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Machatel
2. Ain Al-Bassateen
3. Bkassine Woods
4. Toura Mountain

المعالم الأثرية

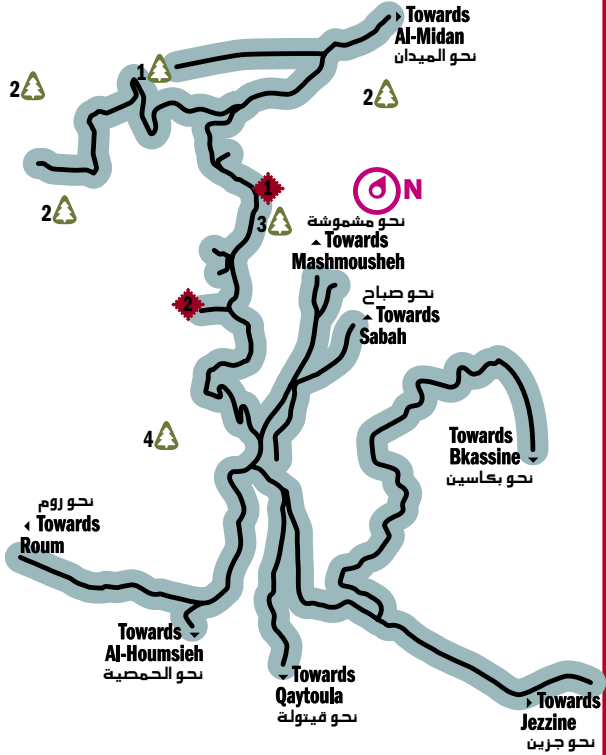
- ١ كنيسة السيدة
- ٢ كنيسة مار تقيلا
- ٣ جسور قديمة
- ٤ منازل تراثية
- ٥ معاصر زيت زيتون قديمة
- ٦ مطاحن قديمة

المعالم الطبيعية

- ١ عين المشاتل
- ٢ عين البساتين
- ٣ حرش بكاسين
- ٤ جبل طور



Bteddine Allakish بتدين اللقش



Monuments

1. Sarcophagi carved into Rocks
2. Ruins of an Old Mill

Natural Attractions

1. Pit
2. Pine Woods (Extension of Jezzine Woods)
3. Ain (Spring) Al-Ghebit
4. Ain Al-Na'asa

المعالم الأثرية

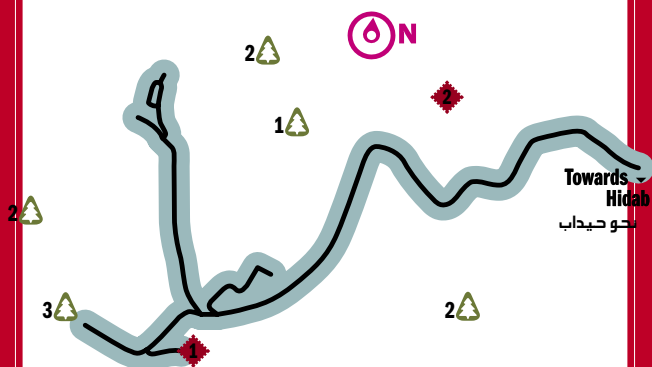
- ١ نواويس محفورة بالصخر
- ٢ بقايا معصرة

المعالم الطبيعية

- ١ هوة
- ٢ احراج صنوبر (امتداد لاحراج جزين)
- ٣ عين الغيبط
- ٤ عين النعصة



Saidoun صيدون



Monuments

1. Sarcophagi
2. Old Water Wells

Natural Attractions

1. Al-A'aliyeh Tower (Hill)
2. Oak Woods
3. Al-Dahouh Tower (Hill)

المعالم الأثرية

- ١ نواويس
- ٢ آبار مياه قديمة

المعالم الطبيعية

- ١ برج العلية
- ٢ احراج سنديان
- ٣ برج الدحوح

Qaytola
قيتولة



Monuments

1. Mar Mikhael (Saint Michael) Ancient Church
2. Heritage Houses
3. Old Press
4. Ruins of an Old Press
5. Ruins of Old Mills

Natural Attractions

1. Coal Quarry
2. Coal Mines
3. Mar Gerges (Saint Georges) Spring
4. Al-Houwwa (Pit) (Dahr Al-Makla'a Area)
5. Pine Woods

المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار مخائيل الأثرية
- ٢ منازل تراثية
- ٣ معصرة قديمة
- ٤ بقايا معصرة قديمة
- ٥ بقايا مطاحن

المعالم الطبيعية

- ١ مقلع فحم حجري
- ٢ مناجم فحم حجري
- ٣ نبعة مار جرجس
- ٤ الهوة (منطقة ظهر المقلع)
- ٥ أحراج صنوبر



Al-A'aichieh

Distance from Beirut: 92km
Altitude: 700m

العيشية

تبعد عن بيروت ٩٢ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٧٠٠ م

تقوم هذه البلدة على قمة ربوة في جبل الريحان، وهي كغيرها من بلدات المنطقة غنية بالمساحات الخضراء وتغطي أراضيها احراج غابات الصنوبر والسنديان. في الوازية القريبة منها توجد مغارة الغلة الصليبية ودير قديم على حافة شير صعب، كما يوجد فيها كنيسة قديمة يزيد عمرها عن المئة عام وقد بنيت على اسم القديس انطونيوس.

The village is situated on the summit of Mount Rihan. Like its neighboring villages, Al-A'aichieh is characterized by vast areas of green meadow covered with oak and pine trees. A short distance from the village in Al-Ouaza'aieh are a Crusader grotto, an old monastery and the 100 year-old Church of Saint Anthony.

Rihan

Distance from Beirut: 44km
Altitude: 150m

الريحان

تبعد عن بيروت ٤٤ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠ م

كلمة الريحان تسمية عربية تطلق على قمم جبل الريحان، وتشتهر هذه البلدة بكثرة احراج الصنوبر والسنديان، الآثار فيها محدودة من بينها جامع قديم تم ترميمه في عهد المتصرفية، وعلى حدود خراجها مع خراج بلدة عرمتا توجد مغارة طبيعية يعتبرها المنقبون عن الآثار في غاية الأهمية.

The town's name is Arabic and refers to its majestic namesake, Mount Rihan. The main allure of this area is the natural beauty of the numerous oak and pine trees surrounding the town. Also of interest are an old mosque that was renovated during the Mutassarifiyya period and a natural cave located on the border with Aramta.

A'aramta

Distance from Beirut: 89km
Altitude: 1,050m

عرمتا

تبعد عن بيروت ٨٩ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠ م

كانت هذه البلدة في القديم مركز إقليم جبل الريحان وقد بنيت فيها مدرسة منذ العام ١٨٧٣ كما يوجد فيها مقام النبي ركب وهو مزار ومقام لأحد الأولياء الصالحين، وفيها أيضا حرج من الصنوبر البلدي. من ناحية الآثار يوجد في هذه البلدة العديد من المغاور المهمة في نظر المنقبين وعلماء الآثار إلا أن الأكثر أهمية من كل تلك المغاور هي تلك التي تقع على حدود خراج هذه البلدة مع خراج بلدة الريحان.

A'aramta once played a central role in the Mount Rihan region and is noted for its stately pine trees. Of historic interest in the village are a shrine dedicated to the prophet Rkab and a school built in 1873. There are numerous caves to explore, the largest of which is the one located on the border with Rihan.

Jernaya

Distance from Beirut: 63km
Altitude: 400m

جربايا

تبعد عن بيروت ٦٣ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها الجرن او الهاون او المغطس المحفور في الصخر. يوجد في هذه البلدة آثار فينيقية ورومانية، إلى جانب كنيسة قديمة شيدت في عهد المتصرفية على اسم سيدة الانتقال.

The town's name comes from the Syriac word meaning "the urn or tub carved in the rocks." There are some Phoenician and Roman ruins to be seen, in addition to the ancient Church of Saydet Al-Intikal built during the Mutassarifiyya era.

Sfarai

Distance from Beirut: 60km
Altitude: 500m

صفارية

تبعد عن بيروت ٦٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٥٠٠ م

تعود هذه التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها الصباح. تتميز هذه البلدة انها تقع على تلة تكثر فيها النواويس القديمة وهي قريبة من بلدة أنان التي توجد فيها قلعة أبو الحسن وطبرا حيث يلتقي اقليم جزين بإقليم الخروب. وهناك تلة مجاورة تعرف باسم تلة رؤوس الإفرنج التي تشرف على الوادي المكسو بغابات السنديان.

The town's name has a Syriac root, meaning "the morning," which probably refers to the town's location at the top of an eastern hill where the rising sun can be seen. In addition to ancient sarcophagi, the village features the castle of Abou Al-Hosn & Tabra along its border with A'n'an. Nearby is Rou'ous Al-Ifranji Hill that overlooks an oak forest valley.

Karkha

Distance from Beirut: 50km
Altitude: 650m

كرخا

تبعد عن بيروت ٥٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

تقع كرخا على مقربة من بلدة الشواليق في شمال غربي قضاء جزين وتمتد أراضيها الى نهر الليطاني غير بعيد عن معبد إله الشفاء أشمون. تغطي أراضيها احراج السنديان، أما من ناحية الآثار ففيها بقايا مطاحن قديمة اضافة إلى مزار مار يوحنا المقدس وسنديانته الشهيرة. يعتبر أهالي المنطقة هذا الموقع مقدسا لانه يحتوي على المذبح وعلى أيقونة القديس يوحنا المعمدان، كما توجد على مقربة من المزار مغارة صغيرة وسنديانة. وتقول المرويات في المنطقة ان هذا المقام كان يستخدم في القرن الثامن عشر لسكنى بطاركة الكنيسة الكاثوليكية.

Situated in the northwestern part of the Jezzine caza, Karkha extends to the Awwali River close to the site where the pagan temple of Eshmoun, the god of healing, is believed to have once stood. The village, which is surrounded by oak trees, features some old mills and a shrine to Saint John the Baptist. The shrine consists of an altar and an icon of St. John the Baptist. The site of the shrine is significant for being the place where the patriarchs of the Catholic Church resided during the 18th century and is considered sacred. A small cave is located nearby.

A'nan

Distance from Beirut: 63km

Altitude: 600m

أنان

تبعد عن بيروت ٦٣ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٦٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الآرامية ومعناها الأنين والبكاء. ويرى الخبراء ان المنطقة تزخر بالآثار البيزنطية، ومن أهمها الكنيسة المحبسة التي تعتبر انها أول كنيسة بيزنطية تبنى على هذا الإرتفاع في لبنان كون كل الكنائس البيزنطية ساحلية وبقايا سجن في جوار البلدة. تشتهر أنان ببجيراتھا الاصطناعية التي تحتزن مياه الليطاني. على بعد مئات الأمتار فقط لجهة الغرب من أنان يقوم حصن صغير على نتوء صخري ويعرف باسم قلعة أبو الحسن يعود تاريخه إلى الحقبة الصليبية، وتقول المرويات التاريخية ان هذا الحصن كان مقرا الحامية صليبية مكلفة بمراقبة المنطقة والدفاع عن الموقع.

The name comes from the Aramaic word for “weeping and crying.” A'nan is known for its Byzantine ruins, among them a church considered to be the first Byzantine church that was built in the mountains rather than on the coast—as were all the other Byzantine churches in Lebanon. Another Byzantine ruin of interest is a structure that was once a prison located on the outskirts of the village. To the west of A'nan lie the remains of a Crusader fortress that at some time in the past acquired the name, Castle Abou Al-Hassan. Today, A'nan is known for its manmade lakes, which store water coming from the Litani River.

Jezzine

Distance from Beirut: 71km

Altitude: 900m-1,200m

جزين

تبعد عن بيروت ٧١ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠-١٢٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية كما يقول الدكتور أنيس فريحة ومعناها الخزائن والمخازن. وتدل التماثيل والمخابئ والنواويس على ان هذه البلدة كانت بمثابة المخزن لمدينة صيدون القديمة ومخبأ لكنوزها تحميها من هجمات الأعداء. كانت جزين في القديم الممر الطبيعي لقوافل تجار صيدا المتجهة إلى بلاد الشام، كما كانت ملتقى المواصلات بين الشوف وسوق الخان في وادي التيم، وبين جبل عامل والبقاع. غنى جزين بالآثار المكتشفة فيها دلالة على أهمية موقعها والدور الذي لعبته في العصور القديمة. من اثارها المهمة قلعة شقيف تيرون ومدافن المرمغة - أي مرمى الأغنياء ومكان دفنهم الموجودة في محلة كروم الجبل. تشتهر جزين بينابيعها الغزيرة المياه ومنها نبع العزبية وجسر الخلاص، كما تعرف جزين لدى الكثيرين باسم مدينة الشلال نظرا لوجود شلالها الشهير. من اثارها أيضا السرايا القديمة ومبنى البلدية وعدد كبير من البيوت التراثية. ومعروف ان جزين تشتهر أيضا بصناعة السكاكين التي ذاع صيتها لجمال وإتقان صنعها ودقتها مما جعلها ارفع هدية رمزية لبنانية تقدم إلى ملوك ورؤساء وأمراء الدول، هذا كله إلى جانب كثرة الكنائس والأديرة مما يدل على عمق المشاعر الدينية لدى الناس هناك.

Jezzine means “lockers and stores” in the Syriac language from which it is derived. Judging by the number of preserved statues and sarcophagi that were found here, in ancient times it is likely that Jezzine served as a storehouse location for Saida, since it was on the natural route of Saida's caravans going from the coast through the Chouf and the Beqa'a to Syria. The archeological sites in Jezzine that have been studied confirm the past significance of the town as an important transportation link in South Lebanon. Among the village's historic ruins are the Shakif Teron fortress, the Marmaghieh cemetery in Kroum Al-Jabal (or “burial site of the wealthy”), the old serial and municipality hall, in addition to a number of old traditional houses. The religious character of the village is revealed by the number of old churches and monasteries it contains. Jezzine is also noted for its ponds and lakes and is known as the “city of falls” because of its famous waterfalls, the Jezzine Falls. With regard to traditional handicrafts, the town is internationally renowned for its handcrafted knives and other cutlery, made of inlaid mosaics and bone, which have long been presented as gifts to dignitaries all over the world and are still prized today as unique mementos of Lebanon.

Kfar Jarra

Distance from Beirut: 50km

Altitude: 300m

كفر جره

تبعد عن بيروت ٥٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٣٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الفينيقية ومعناها قرية الجار أو القريب، وقد عثر في هذه البلدة على مدافن محفورة في الصخر فيها عدد من الجرار التي توضع فيها جثث الموتى. وتوجد على مقربة من هذه البلدة إحدى أقدم الكنائس في المنطقة هي كنيسة القديس يوحنا المعمدان التي يعود تاريخها إلى القرن السادس عشر ولقد تم ترميمها للمرة الأولى في العام ١٧٥٥ كما هو مثبت على مدخلها. هذه الكنيسة دمر القصف الإسرائيلي في العام ١٩٨٩ جزء منها، وتعمل المديرية العامة للأثار حالياً على إعادة بناء ما تهدم.

The town's name comes from the ancient Phoenician word meaning "the village of the relative or neighbor." Near Kfar Jarra stands the Church of Saint John the Baptist, one of the oldest churches in the area. It dates back to the 16th century, but was renovated in 1755, as indicated by the inscription above the entrance. In 1989, part of the church was destroyed by Israeli bombing. The General Directorate of Antiquities is currently working on its restoration.

A'azour

Distance from Beirut: 68km

Altitude: 850m

عازور

تبعد عن بيروت ٦٨ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠ م

تعود تسمية عازور إلى اللغة الفينيقية ومعناه المعونة والمساعدة لكن بعض المؤرخين يقولون أن التسمية هي نسبة للنبي عزرا الذي يقوم مزاره فوق تلة تشرف على البلدة وعلى وادي بسري ومرج العواميد تحمل اسمه. وتقول المرويات أن البلدة كانت مقر الآلهة سرس. تتميز عازور بإحراجها وغاباتها المكتظة بشجر الصنوبر والسنديان والتي تعتبر امتداداً طبيعياً لإحراج جزين والقرى المجاورة.

The town's name has a Phoenician root, meaning "help and support." Some researchers relate the name to the prophet Azra, whose shrine is situated on a hill which also bears his name. The town of A'azour overlooks the Besri Valley and Marj Al-Awamid, considered to be the residence of the goddess Sars according to legend. The town is known for its oak and pine forests, which are a natural extension of the forests of Jezzine and surrounding villages.

Mashmousheh

Distance from Beirut: 800km
Altitude: 74m

مشموشة

تبعد عن بيروت ٨٠٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٧٤ م

هذه التسمية مشتقة من لفظة سريانية تعني خدم الكنيسة وشمامستها: ذلك ان هذه البلدة كانت مركزا لمطرانية صيدا ودير القمر، حيث إنها تتميز بموقع يشرف على القرى المحيطة بها.
من أبرز الآثار في مشموشة الدير الذي يحمل اسمها دير سيدة مشموشة والذي يعود تاريخ بنائه إلى العام ١٧٣٢. وفي البلدة أيضا سبيل ماء يعود تاريخه إلى العام ١٧٨٧.

The town's name originally comes from the Syriac language and means "the church's servants and deacons."
Mashmousheh, which was once the center of the archbishopric of Saida and Deir Al-Qamar, enjoys a beautiful view overlooking the neighboring villages, below. Among the noteworthy sites within the village are the Monastery of Our Lady of Mashmousheh, built in 1732, and a water fountain dating to 1787.

Bkassine

Distance from Beirut: 74km
Altitude: 840m

بكاسين

تبعد عن بيروت ٧٤ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٨٤٠ م

الاسم مأخوذ من اللغة الآرامية القديمة ومعناه: مكان صنع الكؤوس وتشتهر البلدة بحرجها المعروف باسم حرش بكاسين الذي يعتبر ثاني اكبر احراج الصنوبر في لبنان، وإذا أخذنا امتداده الى القرى المجاورة فإنه يعتبر اكبر مساحة خضراء في الشرق الأوسط.
من الآثار المعروفة في بكاسين كنيسة سيدة النجاة التي شيدت في العام ١٨٥٥، وهناك أيضا كنيسة القديسة تقلا التي يعتبرها الخبراء من أجمل الكنائس في لبنان. وقد نالت بلدة بكاسين الجائزة الأولى كبلدة تراثية في مسابقة أجرتها المؤسسة الوطنية للتراث.

The origin of this town's name comes from the ancient Aramaic language and means "the place of cup-making." The town is noted for its forest, considered the second largest pine forest in Lebanon. The area including Bkassine and the surrounding villages constitutes the largest green space in the Middle East. Within the village, the historical sites include the Church of Our Lady of Salvation, built in 1855, and Saint Takla Church, regarded as one of the most beautiful churches in Lebanon. Bkassine was awarded first prize for its preservation as a typical traditional village in a competition organized by the National Institute for Heritage.

Bteddine Allakish

Distance from Beirut: 31km

Altitude: 800m

بتدين اللقش

تبعد عن بيروت ٣١ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٨٠٠ م

التسمية مأخوذة من اللغة السريانية ومعناها مركز الحكم والقضاء أما باللغة الآرامية فمعناها الغلة المبكرة. واللافت ان هذه البلدة تعرف أيضا باسم بلدة الصنوبر، وكان الأمير بشير الشهابي قد أضاف إليها لفظة اللقش تمييزا لها عن مركز قصره في بتدين. من الآثار المعروفة في هذه البلدة ناووس محفور يقع تحت دير سيدة مشموشة، وكذلك كنيسة القديس يوسف التي يعود تاريخ بنائها إلى العام ١٨٩٧.

Some scholars trace the origin of the town's name to the Syriac word for "the center of justice and governance;" others claim that it originates from the Aramaic word meaning "early harvest." The town is distinguished by its many pine trees. Emir Bashir Al-Chehabi added the word Allakish to the name of the village to differentiate it from his castle, Beiteddine. Interesting sites found here include sarcophagi cut into the rock under the Monastery of Our Lady of Mashmousheh and the Church of Saint Joseph, built in 1897.

Saidoun

Distance from Beirut: 81km

Altitude: 750m

صيدون

تبعد عن بيروت ٨١ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٧٥٠ م

صيدون هو اسم إله قديم اشتق منه اسم مدينة صيدا، كما انه قد يعني مصيف ملك صيدا حيث ان هذه البلدة تقع فوق تلة تطل على اقليم التفاح وهي غنية جدا بإحراج السنديان. من جملة الآثار الموجودة في هذه البلدة وجوارها نواويس وبقايا أبار قديمة لجمع المياه، إضافة إلى برج دحوح و برج العلية، وخرائب طريق ضيق بينهما.

"Sidon" is the name of ancient Saida, which was the summer residence of Saida's king. The town, situated on a hill overlooking the village of Iklim Al-Touffaah, is surrounded by forests of oak trees. Among the ancient ruins here are sarcophagi, old wells and the Dahouh and Al-A'aliyeh towers which are separated by an old narrow road.

Qaytoula

Distance from Beirut: 72km

Altitude: 900m

قيتولا

تبعد عن بيروت ٧٢ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ م

يعود اسم قيتولا إلى اللغة السريانية ومعناه المصايف ذلك ان هذه البلدة تتميز بموقعها الرائع المطل على العديد من القرى في الجوار، كما ان أشجار الصنوبر تغطي تلك مساحة أراضيها. من جملة الآثار التي كشفتها التنقيبات في هذه البلدة وما حولها مغارة ونواويس وبقايا كنيسة مار ميخائيل التي يعود تاريخ بنائها إلى حوالي العام ١٨١١.

The town's name is derived from the Syriac language and means "summer residence." Qaytoula enjoys a fine location overlooking several villages below it. The land surrounding the town it is covered with pine trees. Ancient sarcophagi, a cave and the remains of Saint Mikhael Church, built around 1811, can be explored here.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, "Mo'ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya" by Anis Freiha, and "Mawsou'at Qoura wa Modon Libnan" by Tony Moufarrej.